

4. Tai, jog valstybė narė, kurioje tam tikro asmens atžvilgiu pagal vidaus teisę buvo priimtas galutinis apkaltinamasis nuosprendis, gali išduoti Europos arešto orderį sulaukyti šį asmenį siekiant įgyvendinti šį nuosprendį 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pamatinį sprendimą 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos, negali turėti poveikio sąvokos „bausmės įvykdymas“ Konvencijos, įgyvendinančios Šengeno susitarimą, aiškinimui 54 straipsnio prasme.

(¹) OL C 257, 2005 10 15.

2007 m. liepos 18 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas (Verwaltungsgericht Darmstadt (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Derin Ismail prieš Landkreis Darmstadt-Dieburg

(Byla C-325/05) (¹)

(EEB ir Turkijos asociacija — Papildomo protokolo 59 straipsnis — Asociacijos tarybos sprendimo Nr. 1/80 6, 7 ir 14 straipsniai — Teisė laisvai įsidarbinti pagal 7 straipsnio pirmosios pastraipos antrą įtrauką — Su ja susijusi teisė apsigyventi — Vyresnis kaip 21 metų Turkijos pilietis, kuris nebėra išlaikomas savo tėvų — Nuteisimai baudžiamąja tvarka — Įgytų teisių praradimo sąlygos — Suderinamumas su taisykle, pagal kurią Turkijos Respublikai nesudaromos palankesnės sąlygos nei tos, kurias valstybės sudaro viena kitai)

(2007/C 235/07)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Verwaltungsgericht Darmstadt

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovas: Ismail Derin

Atsakovė: Landkreis Darmstadt-Dieburg

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Verwaltungsgericht Darmstadt — EEB ir Turkijos asociacijos tarybos sprendimo Nr. 1/80 7 straipsnio pirmosios pastraipos antros įtraukos ir 1970 m. lapkričio 23 d. pasirašyto papildomo protokolo (OL L 293, p. 4) dėl susitarime, steigiančiame Europos ekonominės bendrijos ir Turkijos asociaciją, numatyto pereinamojo laikotarpio 59 straipsnio išaiškinimas — Dėl šeimos susijungimo į valstybės narės teritoriją atvykusio Turkijos piliečio teisės laisvai

dirbti bet kokią pasirinktą apmokamą samdomą darbą ir iš jos kildinamos teisės gyventi išsaugojimas, neatsižvelgiant į tai, kad asmuo yra vyresnis kaip 21 metų ir nebėra išlaikomas savo tėvų — Palankesnės sąlygos nei tos, kurios sudaromos valstybių narių piliečiams

Rezoliucinė dalis

Turkijos pilietis, kuriam dar vaikui buvo leista dėl šeimos susijungimo atvykti į valstybės narės teritoriją ir kuris pagal 1980 m. rugsėjo 19 d. Sprendimo Nr. 1/80 dėl asociacijos plėtros, priimto Asociacijos tarybos, įsteigtos susitarimu, įsteigiančiu Europos ekonominės bendrijos ir Turkijos asociaciją, 7 straipsnio pirmosios pastraipos antrą įtrauką įgijo teisę laisvai dirbti bet kokią pasirinktą apmokamą samdomą darbą, nepraranda iš šios teisės laisvai įsidarbinti kildinamos teisės gyventi priimančiosios valstybės narės teritorijoje, išskyrus du atvejus:

— šio sprendimo 14 straipsnio 1 dalyje numatyti atvejai, arba

— jeigu jis be pagrįstų priežasčių išvyksta iš atitinkamos valstybės narės teritorijos reikšmingam laikotarpiui,

nors jis yra vyresnis kaip 21 metų, nebėra išlaikomas savo tėvų, šioje valstybėje narėje gyvena savarankiškai ir dėl jam skirtos tam tikrą laiką trukusios laisvės atėmimo bausmės, neatidėjus jos vykdymo, kelerius metus negalėjo įsidarbinti. Toks aiškinimas nėra nesuderinamas su 1970 m. lapkričio 23 d. Briuselyje pasirašyto bei Bendrijos vardu sudaryto, aprobuoto ir 1972 m. gruodžio 19 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2760/72 patvirtinto papildomo protokolo 59 straipsnio reikalavimais.

(¹) OL C 281, 2005 11 12.

2007 m. liepos 18 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas Industrias Químicas del Vallés, SA prieš Europos Bendrijų Komisiją

(Byla C-326/05 P) (¹)

(Apeliacinis skundas — Metalaksono neįrašymas į Direktyvos 91/414/EEB I priedą — Augalų apsaugos produktų, savo sudėtyje turinčių šios veikliosios medžiagos, registracijos panaikinimas — Įrodymų iškreipymas — Akivaizdi vertinimo klaida)

(2007/C 235/08)

Proceso kalba: ispanų

Šalys

Ieškovė: Industrias Químicas del Vallés, SA, atstovaujama abogados C. Fernández Vicién, I. Moreno-Tapia Rivas ir J. Sabater Marotias

Kita proceso šalis: Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama B. Doherty ir S. Pardo Quintillán

Dalykas

Apeliacinis skundas dėl 2005 m. birželio 28 d. Pirmosios instancijos teismo sprendimo byloje *Industrias Químicas del Vallés, S.A. prieš Europos Bendrijų Komisiją* (T-158/03), kuriuo Pirmosios instancijos teismas atmetė ieškinį dėl prašymo panaikinti 2003 m. gegužės 2 d. Komisijos sprendimą 2003/308/EB dėl metalakсило neįrašymo į Tarybos direktyvos 91/414/EEB I priedą ir augalų apsaugos produktų, savo sudėtyje turinčių šios veikliosios medžiagos, registracijos panaikinimo (OL L 113, p. 8)

Rezoliucinė dalis

1. Panaikinti 2005 m. birželio 28 d. Pirmosios instancijos teismo sprendimą *Industrias Químicas del Vallés prieš Komisiją* (T-158/03).
2. Panaikinti 2003 m. gegužės 2 d. Komisijos sprendimą 2003/308/EB dėl metalakсило neįrašymo į Tarybos direktyvos 91/414/EEB I priedą ir augalų apsaugos produktų, savo sudėtyje turinčių šios veikliosios medžiagos, registracijos panaikinimo.
3. Europos Bendrijų Komisija padengia šioje ir pirmojoje instancijose patirtas bylinėjimosi išlaidas, įskaitant ir tas, kurios atsirado dėl laikinųjų apsaugos priemonių taikymo procedūros Pirmosios instancijos teisme ir Teisingumo Teisme.

(¹) OL C 271, 2005 10 29.

2007 m. liepos 18 d. Teisingumo Teismo (antroji kolegija) sprendimas (*Hof van Cassatie van België* (Belgija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) baudžiamojoje byloje prieš Norma Kraaijenbrink

(Byla C-367/05) (¹)

(Konvencija, įgyvendinanti Šengeno susitarimą — 54 straipsnis — „Ne bis in idem“ principas — Sąvoka „tos pačios veikos“ — Skirtingos veikos — Teisinis persekiojimas dviejose Susitariančiosiose Šalyse — Veikos, įvykdytos turint vieną nusikalstamą valią)

(2007/C 235/09)

Proceso kalba: olandų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Hof van Cassatie van België

Šalis pagrindinėje baudžiamojoje byloje

Norma Kraaijenbrink

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Hof van Cassatie van België* — Konvencijos, dėl 1985 m. birželio 14 d. Šengeno susitarimo tarp Beniliukso ekonominės sąjungos valstybių, Vokietijos Federacinės Respublikos ir Prancūzijos Respublikos vyriausybių dėl laipsniško jų bendrų sienų kontrolės panaikinimo įgyvendinimo (OL L 239, 2000, p. 19) 54 straipsnio kartu su 71 straipsniu išaiškinimas — *Ne bis in idem* principas — Atskiros veikos, susijusios bendru tikslu, ir todėl teisės požiūriu sudarančios vieną veiką — Veikų panašumas 54 straipsnio prasme — Kitų veikų, padarytų tuo pačiu laikotarpiu kaip veikos, už kurias jau paskirta bausmė, ir turinčių su jomis bendrą nusikalstamą tikslą, atskleidimas po to, kai kitoje valstybėje buvo priimtas apkaltinamasis nuosprendis — Teisė nubausti už šias papildomas veikas kitoje valstybėje — Atsižvelgimas į pirmojoje valstybėje jau paskirtas bausmes

Rezoliucinė dalis

1990 m. birželio 19 d. Šengene (Liuksemburgas) pasirašytos Konvencijos, įgyvendinančios 1985 m. birželio 14 d. Šengeno susitarimą tarp Beniliukso ekonominės sąjungos valstybių, Vokietijos Federacinės Respublikos ir Prancūzijos Respublikos vyriausybių dėl laipsniško bendrų sienų kontrolės panaikinimo, 54 straipsnis turi būti aiškinamas taip, kad:

- tinkamas šio straipsnio taikymo kriterijus yra materialinių veikų tapatumas, suprantamas kaip neatskiriama tarpusavyje susijusių veikų visuma, neatsižvelgiant į teisinį šių veikų ar saugomo teisinio intereso kvalifikavimą,
- skirtingos veikos, kurias sudaro, pirma, iš prekybos narkotikais gautų pinigų saugojimas vienoje Susitariančiojoje Šalyje ir iš tos pačios prekybos gautų pinigų keitimas kitos Susitariančiosios Šalies valiutos keityklose, neturi būti laikomos „tomis pačiomis veikomis“ KĮŠS 54 straipsnio prasme, remiantis vien tuo, kad kompetentingas nacionalinis teismas konstatuoja, jog minėtos veikos yra pagrįstos ta pačia nusikalstama valia,
- šis nacionalinis teismas turi įvertinti, ar visos lyginamos materialinės aplinkybės taip sutampa ir yra taip tarpusavyje susijusios, jog, atsižvelgiant į minėtą tinkamą taikymo kriterijų, galima konstatuoti, kad jos yra „tos pačios veikos“ Konvencijos, įgyvendinančios Šengeno susitarimą, 54 straipsnio prasme.

(¹) OL C 48, 2007 2 25.